EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2008/2125(INI)

16.10.2008

PREDLOGI SPREMEMB
1 - 8

Osnutek mnenja
Luca Romagnoli
(PE414.048v01-00)

s priporočili Komisiji o e-sodstvu
(2008/2125(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Predlog spremembe 1
Marco Cappato, Sarah Ludford

Osnutek mnenja
Uvodna izjava E

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
E. ker je doseganje cilja vzpostavitve evropskega območja pravice v določeni meri upočasnjeno zaradi majhnega števila sodnih organov, ki imajo dostop do izobraževanja v pravosodju EU, elektronska orodja pa bi lahko znatno prispevala k razširjanju evropske pravosodne kulture, ki je temelj prihodnjega evropskega območja pravice,	E. ker je doseganje cilja vzpostavitve evropskega območja pravice v določeni meri upočasnjeno zaradi majhnega števila sodnih organov ***in branilcev v kazenskem pravu***, ki imajo dostop do izobraževanja v pravosodju EU, elektronska orodja pa bi lahko znatno prispevala k razširjanju evropske pravosodne kulture, ki je temelj prihodnjega evropskega območja pravice,

Or. en

Predlog spremembe 2
Marco Cappato, Sarah Ludford

Osnutek mnenja
Uvodna izjava G

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
G. ker *temelji* sedanji sistem zbiranja dokazov v kazenskih postopkih v drugih državah članicah še vedno na počasnih in neučinkovitih orodjih, ki jih ponuja vzajemna pomoč v kazenskih zadevah, in ker bi bila uporaba tehnoloških orodij, kot je videokonferenca, velik korak naprej pri zbiranju dokazov na daljavo,	G. ker sedanji sistem zbiranja dokazov v kazenskih postopkih v drugih državah članicah še vedno *temelji* na počasnih in neučinkovitih orodjih, ki jih ponuja vzajemna pomoč v kazenskih zadevah, in ker bi bila uporaba tehnoloških orodij, kot je videokonferenca, velik korak naprej pri zbiranju dokazov na daljavo, ***kadar bi bilo potrebno in le, če ne bi bilo v škodo pravnemu položaju osebe, ki podaja izjavo,***

Or. en

Predlog spremembe 3
Marco Cappato, Sarah Ludford

Osnutek mnenja
Uvodna izjava H

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
H. ker vzpostavitev evropskega območja pravice ***načeloma ne vpliva na temeljne pravice državljanov*** EU ***in predvsem na varovanje njihovih osebnih podatkov,*** izvajanje strategije pa bi moralo potekati ob polnem spoštovanju najvišjih standardov varovanja podatkov,	H. ker vzpostavitev evropskega območja pravice ***vpliva tudi na povečanje temeljnih pravic in postopkovnih jamstev za državljane*** EU, izvajanje strategije pa bi moralo potekati ob polnem spoštovanju najvišjih standardov varovanja podatkov,

Or. en

Predlog spremembe 4
Panayiotis Demetriou

Osnutek mnenja
Odstavek 1 – točka g

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
(g) nemudoma okrepi orodja za boljše zbiranje dokazov v drugih državah članicah, na primer videokonferenco,	(g) nemudoma okrepi ***in zagotovi*** orodja ***ter finančno pomoč*** za boljše zbiranje dokazov v drugih državah članicah, na primer videokonferenco,

Or. en

Predlog spremembe 5
Marco Cappato, Sarah Ludford

Osnutek mnenja
Odstavek 1 – točka h

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
(h) ***zagotovi polno spoštovanje*** temeljnih pravic ***in najvišjih standardov*** postopkovnih jamstev v kazenskih postopkih in pri varstvu podatkov, ***obenem***	(h) ***okrepi temeljne pravice*** in ***postopkovna jamstva*** v kazenskih postopkih in pri varstvu podatkov ***kot sestavni del pri*** pripravi in ***uresničevanju akcijskega***

pa pripravi in uresniči akcijski načrt o EU-sodstvu.	***načrta*** o sodstvu *EU*.

Or. en

Predlog spremembe 6
Marco Cappato, Sarah Ludford

Osnutek mnenja
Priloga – točka 5

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
5. (usposabljanje sodstva) Da bi se širila evropska pravosodna kultura in da bi dosegli čim več sodnih organov že v trenutku njihovega vstopa v sodstvo, bi moral vsak novo imenovani sodni organ prejeti neke vrste „opremo za preživetje“ v obliki CD-ja ali ključa USB, ki bi vseboval Pogodbo EU, Pogodbo ES, temeljna besedila o pravosodnem sodelovanju ter informacije o pravosodnih sistemih drugih držav članic. Komisija in Svet bi morala ustrezno pozornost nameniti tudi elektronskim orodjem za usposabljanje, ki jih daje na voljo Evropska mreža za usposabljanje sodstva, v kateri so zastopane vse šole za usposabljanje sodstva v EU.	5. (usposabljanje sodstva) Da bi se širila evropska pravosodna kultura in da bi dosegli čim več sodnih organov že v trenutku njihovega vstopa v sodstvo, bi moral vsak novo imenovani sodni organ prejeti neke vrste „opremo za preživetje“ v obliki CD-ja ali ključa USB, ki bi vseboval Pogodbo EU, Pogodbo ES, temeljna besedila o pravosodnem sodelovanju ter informacije o pravosodnih sistemih drugih držav članic. ***Podobna "oprema za preživetje" bi morala biti na voljo tudi branilcem v kazenskem pravu. Razmisliti bi bilo treba tudi o izdaji publikacij EU, ki bi bile namenjene državljanom in bi vsebovale praktične informacije o pravosodnem sodelovanju v EU in kazenskopravnih sistemih drugih držav članic.*** Komisija in Svet bi morala ustrezno pozornost nameniti tudi elektronskim orodjem za usposabljanje, ki jih daje na voljo Evropska mreža za usposabljanje sodstva, v kateri so zastopane vse šole za usposabljanje sodstva v EU.

Or. en

Predlog spremembe 7
Panayiotis Demetriou

Osnutek mnenja
Priloga – točka 7

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
7. (videokonferenca) Uporaba videokonference v okviru kazenskih postopkov je v nekaterih državah članicah precej običajna, saj omogoča zbiranje dokazov s sprejemanjem izjav obdolžencev, prič ali izvedencev tudi kadar ti niso fizično prisotni, obenem pa omogoča zagotavljanje ustrezne zaščite posameznikom, ki to potrebujejo. Z evropsko konvencijo o vzajemni pomoči v kazenskih zadevah iz leta 2000 so bila določena pravila glede zaslišanja prič, obdolžencev in izvedencev z uporabo videokonference. Doslej je konvencijo ratificiralo 24 držav članic. Evropski parlament poziva države članice, naj čim prej zaključijo postopek ratifikacije. Za sedaj še ni na voljo statističnih podatkov o praktični uporabi videokonference. Še vedno se namreč zdi, da ta način ni v celoti izkoriščen, eden od razlogov za to pa je pomanjkanje potrebne elektronske podpore. ***To*** podporo je treba zagotoviti čim prej.	7. (videokonferenca) Uporaba videokonference v okviru kazenskih postopkov je v nekaterih državah članicah precej običajna, saj omogoča zbiranje dokazov s sprejemanjem izjav obdolžencev, prič ali izvedencev*,* tudi kadar ti niso fizično prisotni, obenem pa omogoča zagotavljanje ustrezne zaščite posameznikom, ki to potrebujejo. Z evropsko konvencijo o vzajemni pomoči v kazenskih zadevah iz leta 2000 so bila določena pravila glede zaslišanja prič, obdolžencev in izvedencev z uporabo videokonference. Doslej je konvencijo ratificiralo 24 držav članic. Evropski parlament poziva države članice, naj čim prej zaključijo postopek ratifikacije. Za sedaj še ni na voljo statističnih podatkov o praktični uporabi videokonference. Še vedno se namreč zdi, da ta način ni v celoti izkoriščen, eden od razlogov za to pa je pomanjkanje potrebne elektronske podpore. Podporo ***in finančno pomoč EU*** je treba zagotoviti čim prej

Or. en

Predlog spremembe 8
Marco Cappato, Sarah Ludford

Osnutek mnenja
Priloga – točka 8

Osnutek mnenja	*Predlog spremembe*
8. (***upoštevanje*** temeljnih pravic) Tehnološki napredek je dobrodošel, če *le* ne ogroža temeljnih pravic. Ob	8. (***krepitev*** temeljnih pravic ***in postopkovnih jamstev***) Tehnološki napredek je dobrodošel, če ne ogroža

upoštevanju tega je treba pri pripravi in izvajanju strategije in akcijskega načrta veliko pozornosti nameniti spoštovanju temeljnih pravic ter zlasti postopkovnih jamstev in varstva podatkov, pri čemer je treba državljanom EU omogočiti dostop do informacij, ki jih hranijo ter si jih med seboj izmenjujejo ustrezni organi, seznaniti pa jih je treba tudi z razpoložljivimi pravnimi sredstvi.

temeljnih pravic. Ob upoštevanju tega je treba pri pripravi in izvajanju strategije in akcijskega načrta veliko pozornosti nameniti spoštovanju temeljnih pravic ter zlasti postopkovnih jamstev in varstva podatkov, pri čemer je treba državljanom EU omogočiti dostop do informacij, ki jih hranijo ter si jih med seboj izmenjujejo ustrezni organi, seznaniti pa jih je treba tudi z razpoložljivimi pravnimi sredstvi. ***Strategija e-sodstva ne more delovati brez uskladitve med postopkovnim jamstvom in ustreznimi varovali za varstvo podatkov v okviru kazenskopravnega sodelovanja.***

Or. en